

SPIS TREŚCI
TABLE OF CONTENTS

OD REDAKCJI 5
FROM THE EDITORS

ARTUKUŁY
ARTICLES

Zenon Kardynał Grocholewski
Związek wolności z prawdą..... 13
Relationship between freedom and truth (Sum.)..... 24

Wolfgang Klausnitzer
Ist das Christentum allen anderen Religionen überlegen?..... 25
Does Christianity surpass other religions? (Sum.) 79
Czy chrześcijaństwo przewyższa wszystkie inne religie? (Stresz.) 79

Benedikt Kranemann
Christliche Festkultur und kulturelle Identität Europas
– Kontinuität und Diskontinuität 80
Christian culture of celebration and a cultural identity of Europe
– continuation and a break-up (Sum.) 94
Chrześcijańska kultura świętowania i kulturowa tożsamość Europy
– kontynuacja i zerwanie (Stresz.) 94

Ks. Piotr Kulbacki
Family catechumenate in the domestic Church 95
Family catechumenate in the domestic Church (Sum.) 106
Katechumenat rodzinny w Kościele domowym (Stresz.)..... 106

Ks. Ireneusz Celary
In Sorge um ein religiöses Klima in der Familie 108
In Sorge um ein religiöses Klima in der Familie (Zusf.)..... 116
Concern for a religious climate in a family (Sum.) 117
W trosce o religijny klimat w rodzinie (Stresz.) 117

Ks. Bronisław Mierzwiński
Le phenomene du chômage en Pologne aujourd'hui et son influence
sur la vie du couple et de la famille. Esquisse d'analyse de théologie
pratique 119
Unemployment in contemporary Poland and its impact on a spousal
and family life. Theological and pastoral analysis (Sum.)..... 128
Zjawisko bezrobocia w Polsce współczesnej i jego wpływ na życie małżeńskie
i rodzinne. Analiza teologiczno-pastoralna (Stresz.)..... 129

Gerhard Höver	
End-of-life care in Germany. <i>An overview</i>	130
<i>End-of-life care in Germany. An overview (Sum.)</i>	139
<i>Troska o terminalnie chorych w Niemczech. Ogólny zarys problematyki (Stresz.)</i>	139
Elżbieta Osewska, Ks. Józef Stala	
Éducation religieuse et morale dans une école polonaise dans le contexte des transformations socio-politiques.....	141
<i>Socio-political changes and religious-moral education in polish school (Sum.)</i>	148
<i>Przemiany społeczno-polityczne a wychowanie religijno-moralne w polskiej szkole (Stresz.)</i>	148
Anna Zellma	
Regional studies as part of teaching religion to polish youth in schools	149
<i>Regional studies as part of teaching religion to polish youths in schools. Prospects, limitations and challenge (Sum.)</i>	160
<i>Edukacja regionalna polskiej młodzieży w szkolnym nauczaniu religii. Możliwości, ograniczenia i wyzwania (Stresz.)</i>	160
Erika Prijatelj	
New approaches to adult catechesis.....	161
<i>New approaches to adult catechesis (Sum.)</i>	172
<i>Nowe ujęcia katechezy dorosłych (Stresz.)</i>	172
Elżbieta Osewska	
Reflections on religious education and catechesis in catholic schools in England	173
<i>Reflections on religious education and catechesis in catholic schools in England (Sum.)</i>	182
<i>Refleksje dotyczące edukacji religijnej i katechezy w szkołach katolickich w Anglii (Stresz.)</i>	182
Ks. Bogdan Biela	
Eucharistic gathering as the heart of celebrating „the eighth day” in a parish.....	184
<i>Eucharistic gathering as the teart of celebrating „the eighth day” in a parish (Sum.)</i>	193
<i>Zgromadzenie eucharystyczne sercem świętowania „ósmego dnia” w parafii (Stresz.)</i>	194
Ks. Manlio Sodi, SDB	
<i>L’ordo paenitentiae: „manuale” di spiritualità per la comunità cristiana. Dai contenuti alle metodologie</i>	196
<i>Ordo paenitentiae: „manual” of spirituality for christian community. Contents you give to methodologies (Sum.)</i>	210

<i>Ordo paenitentiae: „podręcznik” duchowości dla wspólnoty chrześcijan. Od treści do metodologii (Stresz.)</i>	210
O. Ewald Volgger, OT	
Zur therapeutischen Dimension des musikalischen Gestaltens in der Liturgie	211
<i>To the therapeutic dimension of the musical shape in the liturgy (Sum.)</i>	224
<i>Terapeutyczny wymiar muzycznej strony celebracji liturgicznej (Stresz.)</i>	225
Jan-Heiner Tück	
Verborgene Gegenwart und betrachtendes Verweilen.	
Zur poetischen Theologie des Hymnus <i>Adoro te devote</i>	226
<i>Hidden presence and contemplating dwelling. On a poetic theology of a hymn „Adoro te devote” (Sum.)</i>	245
<i>Ukryta obecność i dostrzegalne przebywanie. O poetyckiej teologii hymnu „Adoro te devote” (Stresz.)</i>	246
Ks. Paweł Maciaszek	
The role of Mary in the life of a priest.....	247
<i>The role of Mary in the life of a priest (Sum.)</i>	259
<i>Rola Maryi w życiu kapłana (Stresz.)</i>	259
Dariusz Adamczyk	
Quotations from the Book of Malachi in synoptic Gospels.....	261
<i>Quotations from the Book of Malachi in synoptic Gospels (Sum.)</i>	271
<i>Cytaty z Księgi Malachiasza w Ewangeliach synoptycznych (Stresz.)</i>	271
MATERIAŁY	
MATERIALS	
Ks. Jerzy Myszor	
Biskup polowy wojska polskiego Józef Gawlina	
– niedoszły biskup katowicki.....	273
<i>Field bishop of the Polish Army Józef Gawlina – would-be bishop of Katowice</i>	
Ks. Jan Przybyłowski	
Aumôniers – les compagnons de la foi et de la vie des jeunes en route.	
La réflexion pastorale.....	281
<i>Chaplains – mates of kids in road of the faith and life the pastoral reflection</i>	
Rocco Buttiglione	
Curarsi della vita portando la speranza sugli odierni aeropaghi.....	301
<i>Taking care for life introducing hope to the contemporary Areopaguses</i>	

Hanna Suchocka	
Pielgrzymowanie Kardynała Karola Wojtyły do Piekarów Śląskich	307
<i>The pilgrimage of Cardinal Karol Wojtyła to Piekary Śląskie</i>	
Kardynał Zenon Grocholewski	
Przez swoją wytrwałość ocalicie wasze życie. Homilia	313
<i>By standing firm you will gain life. Homily</i>	
RECENZJE	
REVIEWS	
<i>Religionen und Gewalt. Konflikt- und Friedenspotentiale in den Weltreligionen</i> (Werner Wolbert)	
	319
<i>Joseph in Egypt, Der Einzug in Ägypten. Ein Beitrag zur alttestamentlichen</i> <i>Josefsgeschichte</i> (Michael Fieger).....	
	321
Pakiet edukacyjny „Bóg mnie kocha”: B. Pojawa, <i>Przewodnik metodyczny</i> <i>„Bóg mnie kocha” do podręcznika do nauki religii dla klasy szkoły</i> <i>podstawowej</i> , red. E. Osewska, J. Stala, „Bóg mnie kocha”. <i>Podręcznik</i> <i>do nauki religii dla ucznia klasy V szkoły podstawowej</i> , red. E. Osewska, J. Stala, B. Pojawa, „Bóg mnie kocha”. <i>Zeszyt ucznia klasy V szkoły</i> <i>podstawowej</i> , red. E. Osewska, J. Stala (ks. Stanisław Dziekoński)	
	322
Norbert Feinendegen, <i>Denk-Weg zu Christus. C.S. Lewis als kritischer Denker</i> <i>der Moderne</i> (Johann Reikerstorfer).....	
	325
Markus Vogt, <i>Prinzip Nachhaltigkeit. Ein Entwurf aus theologisch-ethischer</i> <i>Perspektive</i> (Matthias Kiefer)	
	330
Lucjan Balter, <i>Eschatologia współczesna dla duszpasterzy i katechetów</i> (ks. Grzegorz Kucza)	
	331
Janusz Mariański, <i>Religia w społeczeństwie ponowoczesnym</i> (ks. Dariusz Tułowiecki).....	
	334
Ryszard Hajduk, <i>Współczesne modele pastoralnej działalności Kościoła</i> (ks. Henryk Krzyszczyk)	
	338
Ks. Janusz Wilk, <i>Pytania z drogi życia</i> (ks. Bernard Rak)	
	340

SPRAWOZDANIA

REPORTS

- Bericht vom Treffen der „Arbeitsgemeinschaft für Homiletik“,
Würzburg 28. September – 02. Oktober 2008; München 27.–30. September
2010 (ks. Leszek Szewczyk)..... 345
*A report from a conference of „Arbeitsgemeinschaft für Homiletik” Association,
(Würzburg, September 28th – October 2nd, 2008; München, September 27th–30th, 2010)*
- Sprawozdanie z konferencji naukowej: „Etwas Gutes am Ende der Welt”,
Balatonfenyves (Węgry) 31 lipca – 7 sierpnia 2011 (ks. Ireneusz Celary) ... 351
*„Something good on the edge of the world” (Balatonfenyves/Hungary,
July 31st–August 7th, 2011)*
- Sprawozdanie z 47. Sympozjum Wykładowców Liturgiki na Wydziałach
Teologicznych i w Wyższych Seminariach Duchownych, Góra św. Anny
6–8 września 2011 roku (ks. Ireneusz Celary)..... 353
*A Conference of Lecturers of Liturgics on Departments of Theology and Higher
Seminaries (Góra św. Anny, September 6th–8th, 2011)*
- VII. Fachsymposium – Gemeindeentwicklung in Mittel- und Osteuropa.
Tendenzen, Kriterien und Optionen, Bratislava/Słowacja 15–18 września 2011
(ks. Ireneusz Celary) 355
*Specialised Conference on consolidation of a community in the Central and Eastern
Europe. Tendencies, Criteria and Options (Bratislava/Slovakia,
September 15th–18th, 2011)*
- Sprawozdanie z sympozjum homiletycznego „Polityka na ambonie”,
Katowice 13 października 2011 (ks. Bartłomiej Kuźnik)..... 359
*A report from a homiletic conference: „Politics at the pulpit” (Katowice,
October 13th, 2011)*
- Laudacja z okazji wręczenia księgi jubileuszowej
ks. prof. dr. hab. Janowi Twardemu, Katowice 13 października 2011
(ks. Kazimierz Panuś) 368
- Sprawozdanie z prezentacji książki *Karol Wojtyła*
– *Giovanni Paolo II ai pellegrini di Piekary Śląskie,
santuario della Madre della Giustizia e dell’Amore Sociale*,
Rzym 25 października 2011 (ks. Rafał Skitek)..... 373
*A report from a presentation of a book Karol Wojtyła – John Paul II to pilgrims
from Piekary Śląskie, sanctuary of Mother of Justice and Social Love (Rome, October
25th, 2011)*
- V Prešov sa uskutočnila vedecká konferencia „Ježiš z Nazareta”,
Prešov 26 X 2011 (Monika Slodičková)..... 379
*In Prešov a conference entitled „Jesus from Nazareth” took place
(Prešov, October 26th, 2011)*

Konferencja naukowa „Nowa ewangelizacja wyzwaniem dla Kościoła w Polsce”, Katowice 27 października 2011 (ks. Bogdan Biela).....	381
<i>Conference „The New evangelisation as a challenge for the Church in Poland” (Katowice, October 27th, 2011)</i>	
<i>Ordo Dei. Inspiracje myślą bł. Jana Pawła II, Będzin 26 listopada 2011 (ks. Roman Buchta)</i>	<i>388</i>
<i>Ordo Dei. Inspirations by the thought of blessed John Paul II (Będzin, November 26th, 2011)</i>	
Sprawozdanie z sympozjum liturgicznego „Liturgia i psychologia” Katowice 17 maja 2012 (Ks. Andrzej Żądło)	391
<i>A report from a liturgical symposium „Liturgy and psychology” (Katowice, May 17, 2012)</i>	